

Reference: C.N.684.2025.TREATIES-XI.C.5 (Depositary Notification)

INTERGOVERNMENTAL AGREEMENT ON THE TRANS-ASIAN RAILWAY
NETWORK (WITH ANNEXES)

JAKARTA, 12 APRIL 2006

ADOPTION OF AMENDMENTS TO ANNEX I TO THE AGREEMENT

The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary, communicates the following:

At its ninth meeting, held in Bangkok on 11 and 12 September 2025, the Working Group on the Trans-Asian Railway Network adopted amendments, proposed by the Lao People's Democratic Republic, to Annex I of the Agreement in accordance with its Article 8.

The procedure for amending Annex I of the Agreement is set forth in its article 8 which reads as follows:

- “1. Annex I to the Agreement may be amended by the procedure specified in this Article.
2. For the purpose of Article 8, a ‘directly concerned Party’ is a Party in whose territory the subject of the proposed amendment is located.
3. Amendments which change a border station may be proposed only by a directly concerned Party after consulting with and obtaining the written consent of the neighbouring State which shares the border to which the subject of the amendment is connected.
4. Amendments that do not change a border station may be proposed by any directly concerned Party.
5. The text of any amendment proposed by any Party shall be circulated to all members of the Working Group by the secretariat at least forty-five (45) days before the Working Group meeting at which it is proposed for adoption.
6. An amendment shall be adopted by the Working Group by a majority of the Parties present and voting. The amendment as adopted shall be communicated by the secretariat to the Secretary-General of the United Nations, who shall circulate it to all Parties.
7. An amendment adopted in accordance with paragraph 6 of the present Article shall be deemed accepted if, during a period of six (6) months from the date of the notification, less than one third of the Parties notifies the Secretary-General of the United Nations of their objection to the amendment.
”

8. An amendment accepted in accordance with paragraph 7 of the present Article shall enter into force for all Parties three (3) months after the expiry of the period of six (6) months referred to in paragraph 7 of the present Article.”

.... The texts of the adopted amendments in the Chinese, English and Russian languages are contained in the annex to this notification.

19 December 2025

A handwritten signature in black ink, consisting of a stylized 'D' followed by an 'N' and a horizontal line underneath.

Annex/Annexe

泛亚铁路网工作组通过的《泛亚铁路网政府间协定》附件一修正案

1. 删除塔纳琅 - 穆嘉线路上一个空缺路段的标注，如下所示(删除部分以删除线标示)：

[塔纳琅 - 穆嘉]

(廊开, 泰国)		
[塔纳琅(边境车站)		
<u>万象(联轨站)</u>	→	[Boten(边境车站) - (景洪, 中国)]
他曲(联轨站、边境车站)	→	[Nakhon Phanom, 泰国]
↓		
穆嘉(边境车站)		
(穆嘉, 越南)]		

2. 对 Vangtao - Densavanh 铁路线做出如下修改(新案文以灰色粗体字标示；删除部分以删除线标示)：

[Vangtao - ~~Densavan~~ Dansavan]

[(Chong Mek, 泰国)		
Vangtao(边境车站)		
巴色(联轨站)	→	Voun Kam(边境车站), 柬埔寨]
沙湾拿吉(联轨站、边境车站)	→	[(穆达汉, 泰国)]
↓		
Densavanh Dansavan(边境车站)		
(寮保, 越南)]		
		→ 他曲(联轨站、边境车站)]

Amendments to annex I to the Intergovernmental Agreement on the Trans-Asian Railway Network adopted by the Working Group

1. To delete the indication of a missing link on the Thanaleng – Mu Gia railway line as follows (deletions are indicated using strikethrough font):

[Thanaleng – Mu Gia]

(Nongkhai, Thailand)		
[Thanaleng (<i>border station</i>)		
<u>Vientiane</u> (<i>junction</i>)	→	{Boten (<i>border station</i>) – (Jinghong, China)}
Thakhek (<i>junction and border station</i>)	→	[Nakhon Phanom, Thailand]
Mu Gia (<i>border station</i>)		
(Mu Gia, Viet Nam)]		

2. To amend the Vangtao – Densavanh railway line as follows (new text is indicated using grey bold font; deletions are indicated using strikethrough font):

[Vangtao – ~~Densavanh~~Dansavan]

[(Chong Mek, Thailand)		
Vangtao (<i>border station</i>)		
Pakse (<i>junction</i>)	→	Voun Kam (<i>border station</i>), Cambodia]
Savannakhet (<i>junction and border station</i>)	→	[(Mukdahan, Thailand)]
	→	Thakhek (<i>junction and border station</i>)]
Densavanh Dansavan		
(<i>border station</i>)		
(Lao Bao, Viet Nam)]		

Поправки к приложению I к Межправительственному соглашению по сети Трансазиатских железных дорог, утвержденные Рабочей группой по сети Трансазиатских железных дорог

1. Исключить указание на недостающий участок на линии Тханаленг – Музя, как указано ниже (удаления обозначены зачеркиванием):

[Тханаленг – Музя]

(Нонгкхай, Таиланд)

[Тханаленг (*пограничная станция*)

Вьентьян (*узловая станция*)

→

{~~Ботен~~ (*пограничная станция*) –
(Цзинхун, Китай)}

Тхакхэк (*узловая и пограничная станция*)

→

[Накхонпханом, Таиланд]

↓
Музя (*пограничная станция*)

(Музя, Вьетнам)]

2. Внести в маршрут железнодорожной линии Вангтао – Денсавань следующие поправки (новый текст выделен жирным шрифтом серого цвета; удаленный текст обозначен зачеркиванием):

[Вангтао – ~~Денсавань~~ Дансаван]

[(Чонгмек, Таиланд)

Вангтао (*пограничная станция*)

Паксе (*узловая станция*)

→

Воункам (*пограничная станция*), Камбоджа]

Саваннакхет (*узловая и пограничная станция*)

→

[(Мукхадан, Таиланд)]

→

Тхакхэк (*узловая и пограничная станция*)]

↓
~~Денсавань~~ **Дансаван**
(*пограничная станция*)
(Лаобао, Вьетнам)]